

KIERTOKIRJE-
KOKOELMACIRKULÄR-
SAMLING

1933

N:o 22-23

Sisällys N:o 22. Kiertokirje postinkuljetuksesta Suomen ja Viron välillä. — **N:o 23.** Kiertokirje ilmapostinkuljetuksesta Ruotsista erinäisiin Euroopan maihin.

Innehåll N:o 22. Cirkulär angående postbefordran mellan Finland och Estland. — **N:o 23.** Cirkulär angående luftpostbefordran från Sverige till vissa europeiska länder.

N:o 22.

Kiertokirje

postinkuljetuksesta Suomen ja Viron välillä.

Tulevan maaliskuun 1 päivästä alkaen kuljetetaan postia Suomesta Viroon

a) lentokoneella, joka lähtee Helsingistä Tallinnaan joka päivä k:lo 10. Näillä ilmapuoroilla kuljetetaan Viroon, Latviaan ja Liettuaan osoitetut kaikenlaatuiset kirjellähetykset ja postitse tilatut sanomalehdet ilman erityisen ilmapostimaksun suoritusta, kuin myös vakuuttamattomat, enintään 10 kg painavat postipaketit *A-liitteessä N:o 2/1933 ilmoitetuista maksuista;*

b) höyrylaivoilla, jotka lähtevät Helsingistä Tallinnaan joka lauantai k:lo 10. Näillä vuoroilla kuljetetaan pakettiposti sekä sellaiset kirjellähetykset, joihin lähettäjä on merkinnyt, että ne on kuljetettava höyrylaivalla.

Samalla ilmoitetaan, että posti- ja lennätinlaitos ylivoimaisen tapahtuman (force majeure) sattuessa *ei vastaa* lähetyksestä, joka Suomen ja Viron välisessä vaihdossa hukkaantuu tai vahingoittuu, kuljetettakoonpa lähetyks ilma- tai höyrylaivavuorolla.

N:o 22.

Cirkulär

angående postbefordran mellan Finland och Estland.

Fr. o. m. den 1 instundande mars befordras post från Finland till Estland

a) med flygmaskin, som avgår från Helsingfors till Tallinn varje dag kl. 10. Med dessa luftlägenheter befordras till Estland, Lettland och Litauen adresserade brevörsändelser av varje slag och postabonnerade tidningar utan *erläggande av särskilt luftporto*, ävensom oassurerade postpaket av högst 10 kgs vikt *mot de i Bihang A N:o 2/1933 angivna avgifterna;*

b) med ångfartyg, som avgår från Helsingfors till Tallinn varje lördag kl. 10. Med dessa lägenheter befordras paketpost samt sådana brevörsändelser, å vilka avsändaren antecknat, att desamma skola befordras med ångfartyg.

Tillika meddelas, att post- och telegrafverket vid fall av force majeure *icke ansvarar* för försändelse, som i utväxlingen mellan Finland och Estland går förlorad eller skadas, vare sig försändelsen befordras med luft- eller ångfartygslägenhet.

N:o 23.

Kiertokirje

ilmapostinkuljetuksesta Ruotsista erinäisiin Euroopan maihin.

Postinkuljetus lentokoneilla tapahtuu kuluvan vuoden maaliskuun 1 päivästä huhtikuun 30 päivään seuraavien aikataulujen mukaan:

Joka päivä.

8.30	Malmö	↑ 16.30
12.10	Amsterdam	11.45
13.40	Rotterdam	11.00
15.35	Lontoo	8.50
15.40 ↓	Pariisi	8.40

Joka päivä paitsi sunnuntaisin.

8.30	Malmö	↑ 16.00
10.25	Lyypekki/Travemünde	14.05
11.15	Hampuri	13.10
13.15 ↓	Berliini	11.20

Sitäpaitsi on lentoyhteyksiä useiden Saksan paikkakuntien välillä ja Saksasta m. m. Tšekkoslovakiaan, Itävaltaan, Unkariin, Jugoslaviaan, Romaniaan, Italiaan ja Sveitsiin.

Helsingissä, helmikuun 27 päivänä 1933.

N:o 23.

Cirkulär

angående luftpostbefordran från Sverige till vissa europeiska länder.

Postbefordran med flygmaskin kommer att fr. o. m. den 1 mars t. o. m. den 30 april innevarande år äga rum enligt följande tidtabeller:

Alla dagar.

8.30	Malmö	↑ 16.30
12.10	Amsterdam	11.45
13.40	Rotterdam	11.00
15.35	London	8.50
15.40 ↓	Paris	8.40

Alla dagar utom söndagar.

8.30	Malmö	↑ 16.00
10.25	Lübeck/Travemünde	14.05
11.15	Hamburg	13.10
13.15 ↓	Berlin	11.20

Dessutom finnas flygförbindelser mellan flere orter i Tyskland samt från Tyskland bl. a. till Tjeckoslovakien, Österrike, Ungern, Jugoslaviens, Rumäniens, Italien och Schweiz.

Helsingfors, den 27 februari 1933.

G. E. F. Albrecht.

T. Kouvonen.